



Second - Class Mail Privileges Authorized at Ponce, Puerto Rico

AÑO IV — NO. X

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la  
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

DIC. DE 1957

## El Significado del Adviento y de la Navidad



¿No es verdad que muchos de ustedes amados lectores, no saben que hemos entrado ya en un **año nuevo**? Pues así es Según el Calendario eclesiástico, estamos en **año nuevo**, y empezó el primer Domingo de Adviento, que fué el 1 del corriente. Por tanto, yo les deseo, a todos ustedes, un feliz año nuevo litúrgico.

La Iglesia cristiana da principio a su nuevo año de muy distinto modo a como lo empieza el mundo civil. Este empieza su año nuevo, entre algazaras, fiestas profanas, banquetes, muchos gritos, muchas payasadas y ruidos propios de muchachos; la Iglesia cristiana, por el contrario, da principio a su nuevo año con la oración y la penitencia, y declara a sus fieles, en la epístola de la Santa Misa, de ese día, que desechen las obras de las tinieblas y se vistan las armas de la luz; que anden con decencia y honestamente, como se suele andar durante el día, y no en comilonas y borracheras, no en deshonestidades y disoluciones, no en contiendas y envidias, sino que se revistan de Nuestro Señor Jesucristo, y así no buscarán cómo contentar los antojos de su sensualidad. En otras palabras, el mundo da principio a su año nuevo, sin visión, esclavo del presente, y guiado sólomente del principio pagano aquel que dice: "**Coma-**

**mos y bebamos que mañana moriremos.**" La Iglesia cristiana, por el contrario, da principio a su nuevo año, con visión, con una esperanza sublime y consoladora, porque lo celebra con el doble gozo de dar la bienvenida, aunque sea de modo espiritual, a Aquel que, ha ya 1948 años, nació en un establo de Belén, y el cual vendrá otra vez a nosotros, como Juez de justos y pecadores. Con el año nuevo, la Santa Madre Iglesia da principio también a la santa estación de **Adviento**. La palabra latina adviento quiere decir llegada o venida, y la Iglesia, en este tiempo de Adviento, nos recuerda las dos ya indicadas venidas del Redentor La primera venida, en carne de niño, que más tarde, en su virilidad perfecta, la ofreció en el cruento sacrificio del Calvario por la salvación del mundo; y la segunda venida será en gloriosa majestad para juzgar a los hijos de los hombres según sus obras La santa estación o tiempo de Adviento consta de **cuatro** semanas, las cuales nos sirven de heraldos o precursores, que nos dicen cómo debemos prepararnos para recibir a Jesús, ya como niño, ya como Juez. Desgraciadamente, son muy pocos los que usan este santo tiempo de Adviento, con tan saludable propósito; muy pocos, aún de entre los llamados cristianos, los que se preparan debidamente para celebrar la Navidad; por el contrario, son muchos, los que usan exclusivamente el santo tiempo de Adviento, las cuatro semanas antes de Navidad, en recorrer las diferentes tiendas de negocios en artículos de comer y de vestir, para conseguir lo que su vanidad y su apetito les pide, y así prepararse a celebrar el Nacimiento del Niño que tuvo por

— CONTINUA EN LA PAGINA 2 —





## MENSAJE DEL SR. OBISPO

Nada tan importante a la vida de la Iglesia como la preparación de Jóvenes para llegar a ser consagrados y hábiles sacerdotes. Una de las señales que demuestra que la Iglesia nuestra en P. R. está fortaleciéndose, es que no pocos de nuestros Jóvenes están correspondiendo a la voz de Dios, que los llama para servirle a El y a su pueblo.

Actualmente los Jóvenes, Francisco Ramos, de la iglesia "La Transfiguración", Félix Medina, de "San Marcos", Francisco Flores, de "La Trinidad", Tomás Romaní, de "Santa Cecilia" y Richard Abbott, de "Todos los Santos" de las Islas Virgenes, están haciendo sus estudios académicos, en la Universidad Interamericana, de San Germán. Y los Jóvenes, Antonio Ramos (hermano del arriba nombrado) de "La Transfiguración", y Jorge y Eduardo Rivera, de "La Trinidad", José Vilar, hijo, de "San Andrés", y Enrique Arroyo, de "La Sagrada Familia", también están haciendo sus estudios académicos en el Colegio de Ripón, Ripón, Wisconsin.

En adición a los Jóvenes citados tenemos ya en Seminario al joven puertorriqueño Alfredo Martínez, que estudia en el "Church Divinity School, del Pacífico, y al joven Robert Kringle, en el Seminario de Nashotah.

Podemos sentirnos muy contentos que tenemos ese número de Jóvenes, y nuestro deber es orar por ellos.

Ya es de todos sabido que, muy pronto, se establecerá en P. R., al lado de nuestro Colegio "San Justo" en Saint Just, un Seminario para jóvenes, con vocación al sacerdocio, de todas las Diócesis Episcopales de la América Latina, en el cual nuestros Postulantes y Candidatos podrán recibir, en nuestro ambiente misionero, una magnífica preparación, espiritual y académica.

Debemos, pues, procurar hallar jóvenes que ya estén cursando Escuela Superior, y que creen sentir la voz de Dios que los llama a ser sacerdotes en su Santa Iglesia.

¿Ha pensado usted en la necesidad que hay de sacerdotes? "La mies es mucha y los obreros pocos". Si Dios te llama, porque te necesita para trabajar en su campo... ¿Le complacerás? Y si quienes esto leen son padres de familia... ¿son ustedes de los que, viendo que su hijo tiene vocación al sacerdocio, le alientan a ello, o son ustedes, por el contrario, de aquellos padres, que por egoísmo, los desalientan...?

Cada año tenemos una Conferencia para jóvenes (que por lo menos estén cursando el 11º Grado) y que desean considerar y hablar personalmente conmigo, sobre el sacerdocio como la vocación de su vida.

La próxima Conferencia se celebrará, en la "Quinta Tranquila", los días del 20 al 22.

Querido joven, si crees que tienes vocación, habla pronto con el sacerdote de tu parroquia. Piensa si te convendrá asistir a esa Conferencia. Si deseas ir, tu sacerdote me lo informará.

Que Dios Les Bendiga

Fielmente suyo

+A. ERVINE SWIFT

## EL SIGNIFICADO

— VIENE DE LA 1RA. PAGINA —

cuna, el pesebre de un frío, oscuro y poco higiénico establo de bestias; así se preparan millares de almas cristianas; buscando algo nuevo, para sus cuerpos, o sea, vestido nuevo, zapatos nuevos, golosinas nuevas, etc., etc., pero sin preocuparse de su espíritu para nada, dejándolo olvidado, viejo, anémico y desnudo.

Estamos en el santo tiempo de Adviento. Pensemos que Cristo se acerca. Preparémonos a recibirle. Una vez más el Mesías se acerca espiritualmente al mundo en general y a las almas en particular; El nos pide alojamiento; El desea morar en todas nuestras cosas: en el mesón de nuestros corazones, en el seno de todos los hogares, en el espíritu de todas las instituciones, en los programas de todos los partidos políticos, en los gobiernos de todas las Naciones, y, de un modo más perfecto, en el cuerpo místico de su misma Iglesia. No le digamos que no hay sitio para El. El es el único que puede salvar y puede ennoblecer todas las cosas. El es el único que tiene las herramientas necesarias para reparar las imperfecciones de que padece el mundo.

Sepamos usar estas semanas de Adviento para después celebrar la Navidad, la fiesta cristiana por excelencia, la premisa santificadora de toda la obra redentora en el mundo. Esta gloriosa e histórica solemnidad nos enseña que el centro y el origen de estas fiestas de Navidad es solamente Cristo. Regociyémonos pues, y alegrémonos en la Natividad de Cristo, porque en ella se verificó la completa unión del hombre Dios. El nacimiento de Cristo abrió nuevas y ricas fuentes de energía para todos los estados de la vida, y proclamó el espíritu de hermandad entre los hombres. "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad," fué el himno de esa paz

Continúa en la Página 3



## Viene de la Página 2

cantado por los ángeles y oído por los sencillos pastores, en aquella noche que fué nuestro primer día de salvación. Regociyémonos, pues, y alegrémonos en la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo, el cual por nosotros y por nuestra salvación, descendió del cielo y se encarnó por obra del Espíritu Santo en la Virgen María y se hizo hombre, y de este modo nos hizo partícipes de su divina vida y participe también de su misma naturaleza. Porque todo miembro vivo de la Iglesia de Cristo, que con obediente fe, recibe el poder de la Encarnación, participa algo de la unidad de la vida y humana, y, en cuanto nuestra capacidad humana lo permite, se hace partícipe también de la vida eterna. La Encarnación nos ofrece el Hombre ideal que es Jesucristo. Dios, mediante ella, se derrama por decirlo así, en la naturaleza del hombre (se entiende, en la medida que ésta puede recibirle) y es por eso que El nos impele a vivir como El, por el poder de El, que mora en nosotros. En otras palabras, el Hijo de Dios, viviendo nuestra misma vida humana, nos ha enseñado el nuevo ideal de vida a que el hombre puede llegar. El hombre, por tanto, como libre que es en sus actos, podrá decir 'no quiero ser como Cristo'; pero no podrá decir 'no puedo ser como Cristo'.

Regociyémonos y alegrémonos verdaderamente en las Navidades, según el propósito que la Iglesia Cristiana tuvo al establecer tales festividades. No las celebremos a lo pagano. No olvidemos que la Navidad es la fiesta del Nacimiento de Cristo; la manifestación del Verbo hecho carne a la humanidad, el Aniversario del día aquel en que Dios nos dió su mejor regalo, a su divino Hijo, que debemos siempre recordar, no sólo en estos días de Navidad, sino durante todo el año.

## ORACION

## Para prepararnos a la Navidad

Oh Dios, nuestro Padre del cielo, ayúdanos en nuestro propósito de acercarnos a la Navidad debidamente. Haz que recordemos, en espíritu y en verdad, el Hecho glorioso que pronto vamos a celebrar. Ayúdanos a rechazar la tentación a todo deseo mundanal que pueda alejarnos del Niño de Belén. Haznos recordar que, al ofrecer a otros, padres, familiares y amigos, nuestros regalos de Navidad, no nos atrevamos a acercarnos a tu Altar, sin el regalo de nosotros mismos a Ti, el don de nuestras almas y de nuestros cuerpos y también con nuestras ofrendas, en la medida que sinceramente podamos para así llevar la Buena Nueva del Nacimiento y de la Redención de Jesús, a pueblos y naciones que aún, **sin culpa de ellos**, no la conocen, y luchar, en los que **culpablemente** la han dejado desaparecer... Amén.



**Pregunta: Deseo me diga cual es su opinión, con respecto a las tarjetas que los cristianos debemos usar para felicitarnos en las Navidades.**

Respuesta: Pues debemos usar tarjetas que, directa o indirectamente nos brindan algún sabor a Cristianismo. Desgraciadamente se están usando muchas, pero muchas tarjetas que nada tienen del espíritu de Navidad.

¿Porqué comprar tarjetas que representan perros, gatos, monos, figuras grotescas de "Santa Claus", copas llenas de licor, paisajes invernales y tantos otros motivos que nada nos hablan del Nacimiento de Cristo?

Y no obstante se cuentan, por miles y miles, los cristianos, aun de los que son prácticos y fervorosos que, sin darse cuenta, compran las aludidas tarjetas paganas, cooperando de este modo a la supresión de la idea y motivo de la Navidad Cristiana. Y es que no saben, ni siquiera lo sospechan, que esas tarjetas, sin sabor alguno a Cristianismo, es un ataque moderno, y muy solapado, de la gente **no cristiana**, contra el Cristianismo. El mundo de hoy está tan abobado y tan materializado que no le agradan mucho las cosas que huelen a iglesia... Y los enemigos del Cristianismo ya que no pueden destruir **de un golpe** las fiestas cristianas de la Navidad, las están, **poco a poco** corrompiendo, transformándolas en fiestas paganas, celebrándolas solamente con opíparas comilonas, descarados bailes, y otras diversiones frecuentemente muy impropias de gente civilizada y culta.

Por tanto, a ese solapado ataque anticristiano, debemos desafiarlo con valor; debemos resistir que a Cristo se le arroje de las Fiestas de Navidad y que nuestro Cristianismo desaparezca de nuestra Sociedad.

Y uno de los medios de conservar, y a la vez anunciar a otros el por qué de las fiestas de Navidad, es **NO** comprar tarjetas en las cuales no se note algo relacionado con el Niño de Belén.

Todos los sacerdotes y todos los Ministros deben instruir a sus fieles sobre este punto.

L. A.

---

**C R E D O** Desea a sus Lectores  
**SANTAS Y ALEGRES FIESTAS DE NAVIDAD**  
 Y  
 También un próspero y **CRISTIANO**  
**AÑO NUEVO**



## COPLAS DE NAVIDAD

La Nochebuena se viene  
la Nochebuena se va  
y nosotros nos iremos  
y no volveremos más.

Arre, caballito,  
vamos a Belén,  
que mañana es fiesta  
y "pasao" también.

Entre pajas nació Dios  
que tanto amó la pobreza,  
pues si el mismo Dios la amó  
¿quién de ser pobre se queja?

Tomad este capullito,  
hecho de flores está  
para abrigar la cabeza  
de ese Niño celestial.

La Virgen María  
va pisando nieve  
pudiendo pisar  
rosas y claveles.

El Niño de María  
no tiene cuna.  
pero José que es carpintero  
ya le hará una.

Los Reyes Magos vinieron  
guiados por una estrella,  
y, yo Señora, he venido  
guiado por tu luz bella.

Viva la Virgen pura,  
viva la Nazarena,  
viva nuestra alegría  
viva la Nochebuena!!

## NUESTRO DINERO

**"Jesús dijo: Si quieres ser perfecto, anda, ve y vende todo lo tuyo, y dalo a los pobres, y tendrás tesoros en los cielos: y ven sígueme. (Mateo XIX: 16)**

Es muy fácil excusarnos en el uso, sin cuidado, de nuestro dinero, diciendo es "nuestro dinero", por lo tanto no tiene importancia. A veces hasta mal interpretamos a San Pablo y decimos: después de todo la Biblia dice que "el dinero es la raíz de todo mal". Pero la Biblia **NO** dice eso. La Biblia dice (1 Tim. - 6:10) que el **AMOR** al dinero es la raíz de todo mal. **El dinero no se hizo para amarse, sino para usarse en amor.**

Williams Law dice: "Si malgastamos dinero eso significa poco, pero si malgastamos dinero que muy bien podría servir para ojos de un ciego; como esposo a una viuda; como un padre para un huérfano; malgastamos dinero, no solo que serviría para aliviar necesidades a

aquellos que lo necesitan, pero también el que serviría para comprar nosotros tesoros en el cielo... De manera que si gastamos dinero en cosas tontas, gastemos también con un alto deseo de consolar a nuestros prójimos, haciéndonos así más agradables a los ojos de Dios.

Si no hay nada más grande que hacer el bien, si no hay nada, nada que nos haga parecer más a Dios, entonces nada será más glorioso, en el uso de nuestro dinero, que usarlo en actos de amor, caridad y bondad, haciendo de nosotros, amigos, padres y benefactores para con nuestro prójimo. "Contrario a otros grupos, los Cristianos **no** pueden poseer nada que **no** estén dispuestos a compartirlo con otros."

(De "Forward")

TR. RAUL VAZQUEZ)

## Nuestra Iglesia Debe Ser Protestante Porque es Católica

Por su naturaleza, nuestra Iglesia es la Iglesia Católica Episcopal, en contraste con la Iglesia Romana que es la Iglesia Católica Papal. Por lo tanto la palabra "católico" no significa **Romano**, y la frase "Católico Romano", se refiere a una rama particular de la Iglesia Católica.

A nuestra Iglesia se le llama Protestante porque nuestros Obispos protestan, y no están conformes con algunos cambios relativamente recientes en las creencias Cristianas históricas. En este sentido, nuestra Iglesia es la Iglesia Católica de los Obispos Protestantes. Como resultado, nuestra Iglesia es hoy Protestante porque es profundamente Católica.

Ninguna persona que se tome algún tiempo para hacer un estudio honesto de la Iglesia Episcopal, puede fallar en hallar la verdadera naturaleza Católica de nuestra Iglesia.

Verdaderamente, hay conceptos erróneos de la Iglesia Episcopal muy propagados, que en su mayor parte se deben a ignorancia más que a malicia. Pero, mirándola a la luz verdadera, la Iglesia Episcopal es la Iglesia Católica Americana, en la misma forma en que la Iglesia Católica Romana es la Iglesia Católica de Roma.

Nosotros lamentamos las grandes divisiones en la Iglesia Católica, y oramos porque toda la Iglesia Católica esté unida, pero no podemos comprometer la histórica Fe Cristiana como lo hemos recibido. La nuestra es una gran herencia que nosotros debemos mantener fuerte para todo pueblo Cristiano de nuestro país.

Rev. Joseph Wittkofski

(de "Our Church Times")

Tr. David Álvarez